

## 『枳橋易土集』の原語比定（7）

松 本 照 敬

地部

絺微柯	?
地底迦（提多迦）	?（有媿）
陳那菩薩	<i>diñnāga-bodhisattva</i>
地婆呵羅（崑婆訶羅）	<i>divākara</i> （日照）
（竺）法蘭	<i>dharmārjaka</i> （?）
（竺）葉摩騰	<i>kāśyapa-mātaṅga</i>
（竺）律炎	<i>vinaya-jvāla</i> （?）
（竺）佛朔	?
（竺）曇無蘭	?
（竺）曇摩羅察	?
（竺）難提	<i>nanda</i> （喜）
地里那南手夜叉	?
地珂（地嚩迦）	<i>dirgha</i> （長）
地嚩迦鑠底摩怛里	<i>dirgha-śakti-mātr</i> （長樂母 = 夜叉名）
緻栗駄	<i>dhṛti</i> （堅固）
崑陀羅餓鬼	<i>chidra-preta</i> （孔穴）
蟄民伽羅（低民祇羅）	<i>timigila</i> （吞魚）
孃矩吒（娘矩吒）	<i>nyaṅkuṭa</i> （針口虫）
搥羅婆夷	<i>cakra-vāka</i> （鸚雀）

帝梨富娑 <sup>(1)</sup>	trapuṣa (胡菰 = 商人の名)
地婆達多 (地婆達兜)	devadatta
偷婆	stūpa (墳冢)
竺乾	?
竺利尸羅	? (= 国名)
地奢目佉	diśā-mukha (方面)
涅槃多	? (= 星名)
底孕觀娑	tinduka (柿)
底擲	tila (烏 <sup>(2)</sup> 麻)
鎮頭迦木	tinduka (柿木)
地毗烏羅伽娑羅	divya-uraga-sāla (妙腹行堅固)
陳那羅	dīnāra (金錢)
低胡蘇多	? (美妙音声)
涅槃衫	?
儼利提勢 (涅槃題勢)	nirdeśa (?)
地致婆	tiṭibha (六十数の一)
底哩野特縛跋哩儼澀跋顛	tryadhva-pariṇiṣpanna (三世円成)
偷蘭遮 (偷蘭遮那)	sthulātyaya (障善道)
涅槃呵	? (門)
底若羅	? (醫)
地指多	? (墳)
地娜	? (喫 <sup>(3)</sup> )
底訖多	? (若)
涅槃始	trṣ (渴)
涅槃遠彌	? (堀)
底瑟吒	tiṣṭha (住)
底哩多	duhitṛ (女)

## 頭部

頭闍耶<sup>(4)</sup>

頭羅迦摩

頭漏庾陀那夜叉

頭樓那

頭師

頭頭衣 (頭求羅衣、頭鳩羅衣)

頭陀

頭婆私多

豆佉 三牟提他 尼樓陀 末伽

durjaya (難勝)

dūraṃ-gamā (玄妙)

? (大車不可繫)

droṇa (瓶 = 人名)

dūṣin (惡瞋 = 魔の名)

dukūla (細布)

dhūta (修治、洗浣)

dhvaṃsita (?) (微細罪)

duḥkha, samudaya, nirodha,  
mārga (苦集滅道)

## 底部

底沙佛

諦殊羅施

底哩

底黎頗里

底里干<sup>(5)</sup> 多柯

坵彌 (帝彌祇羅、低迷宜羅)

天嵐摩

天竺 (身毒)

泥疇

泥盧鉢羅

帶麼泥

tiṣya

? (火聚仏頂)

tri (三)

triphala (三果 = 大夜叉の名)

tri-kaṇṭaka (三刺 = 大夜叉の名)

timim-gila (魚の名)

?

indu, sindhu

deva

nilotpala (青蓮)

temana (羹)

帝擲

啼哩曳合掌

梯毘梨 (體毘裏)

泥得

泥賒哆

泥捨

泥伽

泥沙

泥徒

泥茗

泥譏麼

泥縛矩<sup>(6)</sup> 羅

泥縛多

泥縛補羅

泥縛爾他

都部

曇摩迦比丘

曇無竭

曇摩彌迦

曇無竭

曇摩

曇摩婢

曇摩持 (曇摩侍)

曇摩諦 (曇諦)

曇摩伽陀耶舍

tila (油)

tiryāṅ (?) (橫柱指合掌)

sthavira (上座弟子)

nitya (常)

deśana (說)

deśa (方)

dīrgha (長)

dveṣa (嗔)

? (与爾)

? (与我)

nigama (宰官)

devakula (天廟)

devatā (天神)

devapura (天宮)

devakanyā (天女)

dharmākara (法藏)

dharmôdgata (法上)

dharmamegha (法雨)

dharmôgra (法勇)

dharma (法)

dharmapriya (法愛)

dharmājña (法慧)

dharmasatya (法實)

dharmakara-yaśa (?) (法生称)

曇摩羅利 (曇摩羅察)	dharmarakṣa (法護)
曇摩耶舍	dharma-yaśa (法明、法称)
曇摩難提	dharma-nanda (法喜)
曇摩流支	dharma-ruci (法樂、法希)
曇摩蜜多	dharma-mitra (?) (法秀)
曇摩識 (曇無識、曇謨識、曇摩羅識、曇幕識)	dharma-kṣama (法豊)
曇摩迦羅 <sup>(7)</sup> (曇柯迦羅)	dharma-kāla (法時)
曇無蘭	? (法正)
曇摩跋羅	dharma-bhara (学帝王 = 鬼神王の名)
突陀利沙	durākrośa (?) (五能誹謗)
都吒迦	toṭaka (衆音和合 = 鳥名)
德叉迦龍王	takṣaka (多舌)
童籠磨	druma (樹 = 犍達婆王の名)
兜牟盧	tumula (= 天の名)
兜樹尼摩羅天	tuṣita-nirmāṇa (化樂天)
敦浮婁	? (天樂)
兜率陀 (兜率哆、兜駄多、觀史多、兜樹闍瑟哆、都史多)	tuṣita (止定天、知足)
途盧檀那	droṇodana (斛飯王)
徒盧摩	druma (樹 = 王の名)
杜魯婆跋吒	dhruva-bhadra (常叡 = 戒日王の子婿)
曇摩羨	dharma-sena (法軍 = 長者の名)
兜婆	stūpa
都薩羅	tuṣāla (喜出生 <sup>(8)</sup> = 城の名)

兜呿羅	tukhāra (小月氏)
曇摩羅若	dharmāraṇya (法林 = 林名)
都沙羅	tuṣāra (霜)
覩女	tuṣāla (?) (水)
覩怛婆那毘	? (枇杷)
篤迦木	? (栗木)
妬路婆草 (兜樓婆毘力迦、斗樓婆香)	?
咄者	tvaca (桂皮)
突婆香	darbha (茅香)
都躡瑟迦香	туруška (蘇合香)
拏迦脚	? (= 香藥名)
蠹羅綿 (妬羅綿、兜羅綿、堵羅綿、兜羅貯)	tūla-picu
獨孤洛迦	daukūlaka (紵布)
毒縣妬誡	? (旗)
特敲拏伽他	dakṣiṇā-gāthā (施物偈頌)
度其差那婆多書	dakṣiṇāvarta (右旋 = 書名)
特崩沙尼印	dūṣaṇa-mudrā (破手障難印)
曇梵二字	?
曇無德 (曇摩毘多、曇摩德、曇無毘多、曇摩屈多迦)	dharmagupta, dharmaguptaka (法鏡、法藏、法正)
土羅遮	?
度只羅	? (無瞋恨)
幢摩	? (不共死)
突吉羅 (突膝吉栗多、突瑟几理多、獨柯多)	duṣkrta (惡作)
訥喇麻羅	durbala (弱)

努揭哆  
 拏羅  
 訥喇囉  
 努底  
 訥誡馱  
 訥佉

anugata (隨)  
 dūra (遠)  
 durbala (羸)  
 ? (媒)  
 durgandha (臭)  
 navaka (若)

那部

泥洹 (泥曰)  
 那伽  
 難提迦物多  
 那伽室利  
 難陀  
 那提迦葉 (那提迦葉簸)  
 那鎗 (那含)  
 那伽  
 難陀  
 那伽犀那  
 那伽夷離淳那 (那伽闕刺樹那、那伽阿周陀那)  
 那提  
 難陀  
 那連提黎耶舍  
 那羅延  
 奈耻羅訶羅  
 難提夜叉

nirvāṇa (無為、滅度)  
 nāga (龍、象)  
 dakṣiṇāvarta (右旋)  
 nāga-śrī (龍吉祥 = 菩薩名)  
 nanda (善歡喜)  
 nadī-kāśyapa  
 anāgāmin (不來)  
 nāga (龍、象)  
 nanda (歡喜)  
 nāgasena (龍軍)  
 nāgarjuna (龍勝、龍猛、龍樹)  
 nadī (福生<sup>(9)</sup>)  
 nanda (喜)  
 ? (尊称)  
 nārāyaṇa (堅固、人生本)  
 rudhirāhara (?) (飲血)  
 nanda-yakṣa (歡喜)

那隸因馱羅

那伽

那羅羅闍社那里娑婆

難提牟佉

那羅延婆羅

那提乾天

narendra (人主 = 夜叉名)

nāga (龍、象)

nararāja-janaṣabha (衆牛王)

nandi-mukha (鼓面夜叉)

nārāyaṇa-bala

nādika-devī (天女)

那部餘

泥黎<sup>(10)</sup> (泥黎耶、尼羅夜、泥犁、  
泥犁耶、泥犁)

那落迦 (捺落迦、泥犁迦、捺洛迦、  
那羅柯)

那伽

難頭和難頭 (難努鉢難努、難陀跋難  
陀、難徒鉢難娜、難陀優婆難陀)

那睺沙王

那波羅滿

那哆

難提迦

那羅摩那 (那羅摩納)

納縛寺

那爛陀寺

那地迦城

那羅素

難提拔檀那 (難陀婆怛那)

那羅林 (那利林)

niraya (地獄)

naraka (地獄)

nāga (龍、象)

nandopananda (歡喜・善歡喜 =  
二龍王名)

? (不事火)

jñāna-prabha (?) (慧光)

naṭa (舞<sup>(11)</sup>)

nandika (自喜)

nara, mānava (人)

nava-vihāra (新)

nālanda-vihāra (施無厭)

nādika (鳴、河 = 王城の名)

nālayu (不嬾墮)

nanda-var dhana (喜增長 = 城名)

nala-vana (?) (菽)



難陀園 (難陀那、難陀婆那、那陀園)	nanda-vana, nāda-vana (?) (歡喜園、声)
難陀阻園 (難陀婆那園)	andhaka-vana (?) (尺林)
那伽山	nāga (龍)
那陀利	? (= 山名)
那帝波膩波羅山	nadī-pāṇīya-pāla (?)
娜伽	? (山)
那他	nadī (江、海)
那婆多河	nava-khāta (新堀 = 河名)
難陀頂	? (月 = 池名)
那隣尼池	nalini (蓮荷 = 池名)
那利池	? (滿刻 = 池名)
那憐羅賓洲	?
那憐陀羅賓荼洲	narendra-piṇḍa (人主聚 = 洲名)
那閻羅	? (好 = 樹名)
那利羅樹	? (里)
那梨伽羅	? (漏外屋)
那梨羅樹 (捺唎羅吉唎)	nāla-kriyā (?) (莖能作)
那伽枳薩 (那枳薩)	nāga-keśara (龍華)
那羅陀華 (捺羅陀羅華)	nara-dhara (人持)
捺羅乞史	drākṣā (蒲桃)
捺羅縛挈	? (菊)
捺刺旋 <sup>(12)</sup>	narada (葦香)
那伽離薩羅	nāga-sraj (?) (龍華鬘)
娜拏 (難拏)	daṇḍa (棒)
那辟遮	? (金剛椎)
曩字	na

納逢素迦	?
那由佗 (那廈多、那術、那述、那由多)	nayuta (万億、千億、一億)
那伽婆羅	nāga-bala (数千京)
那尾底	dvi (二)
那縛	nava (九)
捺捨	daśan (十)
那羅廈捺舍	trayodaśan (十三)
那縛尾舍	dvāvīṃśa (二十二)
那縛底	navati (九十)
曩縛始底婆訶薩羅	navadaśasahasra (九十千)
捺縛那捨捨多	dvādaśaśata (二百、一千二百)
娜嚩尾捨底娜娑訶薩羅	navavīṃśati-sahasra (二万)
捺觀擢	tulā (秤)
南無 (那謨、南謨、那模、南忙、南牢、 納莫、納慕、娜謨、那謨悉羯羅)	namas, namaskāra (婦命、婦礼)
那摩、那磨	nāma (名)
泥犁賀	nirihaka (不動)
那謨囉怛哪怛 <sup>(13)</sup> 囉夜野	namo ratna-trayāya (婦命三宝)
那謨阿哩也	namo ārya (婦命聖者)
那髀曼荼羅	nābhi-maṇḍala (臍輪)
那吒迦	nātaka
納婆鉢奢弭	nakha paśyāmi (我見爪甲)
那佉	nakha (爪)
納羅縛喇拏	durvarṇa (惡色)
捺喇捨曩	darśana (見)
捺喇地	darvī (酌)
那怛縛三鉢羅婆多	na tāvat samprāpta (不到)

那三鉢羅鉢多

那惹儻

那史吒

那戶底

那翳舍

那羅娑

那悉底

那嚩底

捺本娑迦

那史吒

曩攞日喏

na samprāpta (不到)

na jānāti (不知)

tuṣṭa (喜)

na tad (不是)

naiṣa (不如)

trāsa (驚)

nāsti (無)

tvat (与儻)

na-puṃsaka (闍)

nāṣita (失)

na lagna

## 尼部

儻崩迦囉

尼夜摩位 (尼也摩位)

尼陀

若那戰達羅

若羅嚴

若那跋陀羅

諾健那

尼延他柯 (尼建佗迦)

尼藍婆羅陀羅

尼賴浮陀 (尼刺部陀)

紆婆蟲

弭也竭囉

爾縛

? (日光仏)

niyama (決定)

? (除糞人)

jñāna-candra (智月)

?

jñāna-bhadra (智賢)

nagna (露形)

nirgranthaka (無怨、無咽)

nilambara-dhara (青金剛)

nirarbuda (皸裂)

nimba

vyāghra (虎)

jīvaṃjīva (鳳)

榻沙	? (螻蛄)
尼摩羅天	nirmāṇa-rati (化樂天、樂變化天)
若羅衛	jñā-rakṣa (智止)
尼拘類	nyagrodha (無恚)
尼拘盧陀羯波	nyagrodha-kalpa (堪用樹 = 婆羅門の名)
尼乾陀若提 (尼健陀若提)	nirgrantho jñāti-putraḥ (無繼親友)
尼健子 (尼虔子、呢健陀弗咄囉、尼乾子、尼乾陀子、泥健連他子、尼健爛徒子、尼健陀弗但羅)	nirgranthi-putra (離繫子)
尼拘婁陀園 (尼拘婁園、尼拘類園)	nyagrodha (無節、縱橫)
爾波多擢	? (崑崙)
尼民陀山 (尼民馱羅山、尼民陀羅山、尼民達羅山)	bhūmi-dhara (地持山)
尼連禪河 (尼連禪那河)	nairāñjanā (有金河、不樂著河)
尼僧何羅	? (可収 = 風の名)
爾播	dīpa (灯)
尼拘律樹 (尼拘尼陀樹、尼拘盧陀樹、尼俱類陀樹、尼拘屢陀樹、諾瞿陀樹、尼拘陀樹、尼俱盧陀樹、尼俱律樹、尼俱類樹、尼拘屢樹)	nyagrodha-vṛkṣa (無節、從広樹、四維)
紉婆樹 (賃婆果、任婆木)	nimba
尼割迦羅樹	karṇa-kāra (耳作 = 樹の名)
尼羅烏鉢羅	nila-utpala
尼師擅 (顛史娜囊、尼師但娜、尼師但娜)	niṣḍana (敷具、坐具)
尼衛 (泥疇些那、泥波珊那、泥伐散娜)	nivāsana (裏衣、裙、涅槃僧)

尼婆羅水	? (無勝湯)
儺誡主	nigada (鑊)
儺佉縛多	kavaca (冑)
尼羅蔽荼	nīla-pīṭa (青葙)
尼毘荼書	nighaṇṭa-lipi
尼陀那	nidāna (因緣、緣起)
尼差波跋多書	nikṣepāvarta-lipi (擲輦)
若奴瑟儺沙	jñāna-uṣṇīṣa (智頂 = 咒名)
尼摩羅闍	?
尼也摩	niyama (決定)
爾炎 (爾爛)	jñeya (所知、応知)
尼抵 (尼伍、尼提)	nidhāna (願)
尼薩耆波逸提	nissargika-pacattikā (捨墮、尽捨)
尼近底	? (深入)
若那	jñāna (智)
如如	? (尽捨)
諾佉鉢奢弭	nakha paśāmi
泥殺地	naiṣadika (常坐)
尼彌留陀	nirodha (滅)
尼流薩多羅聲	niruttara-śabda (無上声)
尼阿摩	?
爾賀嚩	jihva (舌)
爾哩瑟吃	prṣṭha (背)
爾麼嚩	nimna (凹)
儺莽攞	vimala (淨)
乳耄羅婆	? (紫)
儺瑟迦悉多	niṣkasita (推 <sup>(14)</sup> )

弭里 (誡車底)

弭也地

爾沙爾也

爾迦羅

爾尾孽曩

爾疇

爾怛也

爾囉爾多

爾疇沙

爾喋咩哆

乳遇鉢多

弭拏

奴部

涅部

涅槃 (涅槃那)

念蜜奢山

寗曩羅 (涅槃僧)

寗尾拏合掌

涅履題勢

拈筏羅闍

涅疊般那

顛攞

寗那

寗疇栗多

gacchati<sup>(15)</sup> (放)

vyādhi (病)

niṣadya (坐)

niṣkrama (出)

? (惱)

jīva (活)

nitya (常)

nirjita (勝)

divasa (日、昼)

nirmita (化)

jugpsita (嫌)

? (基)

nirvāṇa (円寂、寂靜、安穩、解脫、寂滅)

?

nivāsana (內衣)

neviṇa (?) (堅實心合掌)

?

nimba-rajās

jhāpita (?) (焚燒)

nīla (青)

nayana (將去)

nivarta (退)

寧賀爾

?

乃部

匿憇婆

nikṣepa (擲)

波部一

波頭摩佛

padma-buddha (赤蓮華)

婆樓那天佛

varṇa-deva-buddha (水天仏)

跋陀婆羅

bhadra-bala

(賢護 = 賢劫千仏の一仏)

半拏囉嚩悉寧

pāṇḍara-vāsini (白処 = 蓮華部母)

鉢羅步多囉怛曩野 (抱休羅蘭)

prabhūta-ratna (多宝)

婆伽婆 (薄伽梵、薄伽伴、薄伽跋帝、  
婆伽梵、婆伽伴、婆伽梵地、婆伽嚩  
底、婆誡縛底、薄阿梵、婆誡嚩帝)

bhagavat (世尊)

般涅槃 (般利涅槃那、波利尼縛誦、  
波利囉縛誦、波利囉縛明)

parinirvāṇa (寂滅、円寂)

波羅伽

pāra-ga (度彼岸)

婆檀陀

bhadanta (大徳)

嚩盧枳諦

avalokita (所観)

跋哩你澁跋寧

pariniṣpanna (円成)

鉢囉娜靚嚩囉

praṇīta-vara (?) (上妙、殊勝)

跋折羅

vajra (金剛杵)

鉢特忙

padma (赤蓮華)

梅怛麗葉（梅伍梨、梅坦利耶、梅坦囉曳尼、梅坦利曳尼、梅坦 <sup>(16)</sup> 利曳那）	maitreya（慈氏）
跋陀（印陀羅波梨、印陀波羅、印婆波羅、印陀和、跋陀羅波梨）	bhadra-pāla（賢護、賢守）
跋陀室利（跋捺囉室利）	bhadra-srī（賢吉祥）
婆婁吉佉稅（婆盧枳底溼伐羅）	avalokiteśvara（觀自在）
波喻（波倫）	prarudita（常啼）
波羅蜜（波羅蜜多、播囉彌多）	pāramitā（事究竟、到彼岸、度無極）
波羅陀位	?（性種性）
波牟提陀	pramuditā（悅予、一住）
波披迦羅	prabhakarī（興光、三住）
鉢刺醫迦佛陀	pratyeka-buddha（獨覺）
鉢羅闍鉢底（波闍鉢提、波闍波提、鉢刺闍鉢底）	prajāpatī（生主）
薄拘羅（薄矩羅、縛俱羅、薄羅）	bakkula（善容、偉形）
般陀（槃特、半託迦、槃特迦、槃陀迦、般他迦）	panthaka（路辺生）
跋提梨迦	bhadrika（小賢＝長老の名）
婆沙波（婆師婆、婆濕婆）	vāṣpa（氣息＝五比丘の第三）
半豆盧呬得迦苾芻	pāṇḍara-raktaka-bhikṣu（黃赤色）
婆柁梨	bādari（＝比丘名）
伐勒迦梨	?（鬪力＝尊者名）
頗勒具那	phālguna（十二月星名＝比丘名）
波栗濕縛尊者	pārśva（脇尊者）
波婆遮吒	pāpa-śāṭhya（惡諂＝比丘名）
婆藪盤豆（筏蘇盤豆、伐蘇畔度、婆藪槃豆、筏蘇畔徒、婆藪槃陀）	vasubandhu（天親、世親）



筏蘇蜜多羅 (婆須蜜多、筏蘇蜜咄羅、 婆須蜜多羅)	vasumitra (世友)
跋陀羅樓支	bhadraruci (賢愛)
婆毗吠伽	bhāvaviveka (清弁)
畔徒室利	bandhuśrī (親勝)
波羅頗迦羅蜜多羅 (波羅頗蜜多羅、 波羅)	prabhakaramitra (明友、作明智識、 光智)
般若流支	prajñāruci (慧愛)
波羅末陀	paramārtha (真諦)
般若羯羅	prajñākāra (慧性)
跋闍邏娑 <sup>(17)</sup> 囉	vajrasāra (金剛堅)
帛尸黎蜜多羅	śrīmitra (吉友)
般迦舍末底	prakāśamati (照慧)
跋日羅菩提	vajrabodhi (金剛智)
般若提婆	prajñādeva (慧天)
般若跋摩	prajñāvarman (慧甲)
般刺蜜帝	pāramiti (極重)
般若 (般賴若)	prajñā (智慧)
般若力	prajñābala (= 梵僧名)
般若研迦	? (智慧)
跋陀波羅除塞迦	bhadra-praśāsaka (善教 = 大夜叉神の名)
鉢喇闍鉢底	prajāpati (生主 = 大夜叉の名)
半只迦	pañcika (旧: 散支 = 八大夜叉の 第三)
鉢建提	praskandin (跳躑、堅固)
娑蹉婆	śobhā (嚴飾)

髮闍羅牖他夜叉	vajna-lakṣa-yakṣa (金剛杖)
婆娑訶羅	? (食脂膏)
跋利訶羅	? (食藤)
頗羅呵羅	phalaka (?) (食果)
波羅頗莎羅	paramabhāsvara (最光明 = 夜叉名)
跋闍羅波尼婆里早	vajrapāṇi-balika (金剛力士)
伐折羅陀羅	vajradhara (持金剛、執金剛)
波羅蟬髻羅	prabhākara (作光明)
波里耶持里舍那	priya-darśana (孚見)
般遮羅旃陀	pāñcāla-caṇḍa (五可畏)
般遮羅健荼	pāñcāla-khaṇḍa (五処)
婆牖 (婆廋)	vāyu (風神)
婆樓那 (婆婁拏)	varuṇa (龍)
婆利摩尼 (婆維末備)	bali-maṇi (珠力、力珠)
婆羅那駄 (鉢囉拏拖)	bala-nāda (大声)
頗羅隨地伊奢那	pradhāna-īśanā (= 上記十件是夜叉名)
波利羅睺	bali-rāhu (勇猛進 = 鬼神王の名)
婆里早	? (力士)
跋折羅吒訶娑身	vajna-hāsa (?) (大笑金剛)
波訶梨子	? (威武盛 = 鬼王の名)
簸藹復多	prabhūta (衆多 = 夜叉の名)
鉢羅塞建提	paraskandha (勝蘊 = 神名)
伐浪伽	varāṅga (妙支 = 神名)
婆珊婆演底 (婆傘多婆演底)	vasanta-vāsin (?) (春主当)
婆羅婆薩那	vara-vāsana (?)
跋僧多	vasanta

幡嚧那提婆

婆羅墮跋闍天

婆藪天

半闍羅天

婆藪仙人

鉢特摩

槃多餓鬼

婆羅婆叉餓鬼

婆移婆叉餓鬼

跋難陀龍王

筏蘇枳龍王

跋陀羅龍王

鉢婆呵龍王

婆樓那龍王

婆羅馬訶王

婆羅越

拔囉摩囉

博乞史

波戌

博叉沙跋怛囉

縛迦攞

縛拏尾

縛囉賀

播野細

播羅縛多

鉢囉拏

varuṇa-deva (水天)

bharad-vāja-deva (重語天)

vāsudeva

pañjara-deva (龍天)

vāsu-ṛṣi (?)

padma (紅蓮華 = 八寒地獄第七の名)

vāntāsin-preta (?) (食吐)

bāla-bhakṣa-preta (食小兒)

vāyu-bhakṣa-preta (食風)

bhadrānanda-nāga (賢喜)

vāsuki-nāga

bhadra-nāga (賢龍)

prasaha-nāga (忍龍)

varuṇa-nāga (水龍)

balāhakaśva-rāja (雲馬)

? (鴿)

bhramara (黑蜂)

pakṣa (翅)

? (畜生)

? (翅翎)

chagala (殺羊)

vaḍavā (草馬)

varāha (熊<sup>(18)</sup>)

? (鷹)

pārāvata (鴿)

prāṇa (生)

婆栖鳥

婆稚阿修羅 (跋稚迦阿修羅、跋墀阿修羅、跋移阿修羅、末利阿修羅)

婆梨阿修羅王

波樓沙迦花

波栗呵婆天

波摩那天

婆羅賀麼天

婆羅尼蜜天 (婆舍跋提天)

?

baly-asura (被縛、団円)

baly-asura (?) (鉤?)

karkaṣa (?) 鹿澁

parittābha (少光)

? (無量光)

brahman (淨天、梵天)

paranirmita-vaśavartin  
(他化自在天)

波部 二

波斯匿王 (鉢羅犀那特多王)

婆羅留支

般遮羅王

婆塞羯羅伐摩

拔提王

婆刺拏王 (婆羅那王)

婆羅阿迭多王

罰闍建提

婆羅提婆

婆羅羯邏伐彈那

婆羅柯梨耶那

鉢摩婆底

prasena-jit (和悅、月光、勝軍)

vararuci (折指、無指)

pañcāla (五執)

bhāskara-varman (日胄 = 国王の名)

bhadra (賢)

vartana (?) (流轉)

? (幻日 = 摩伽陀国王の名)

vajra-skandha (金剛聚)

brahma-deva (梵天)

prabhākara-varadhana (?)  
(光増 = 国王の名)

vara-kalyāṇa (最正真者 = 劫初王  
の名)

padmāvātī (芙蓉花)

跋羅哈摩達多	brahma-datta (?) (静授)
波婆伽梨	pāpakārin (悪事 = 太子の名)
婆羅秩底也	vara-tithi (?) (新日 = 太子の名)
婆尼	? (辨了 = 大臣の名)
巴吒羅 (把吒羅)	pātala (?) (= 長者の名)
跋陀羅波利	bhadra-pāli (?) (= 王舍城長者の名)
半闍羅長者母	pāñjara (籠)
婆羅門 (婆羅賀磨拏、婆羅欲末拏)	brāhmaṇa (浄志、静志)
婆須達多	vastu-datta (財施)
波沓波種	? (= 波羅門の姓)
跋陀羅尼	? (選友 = 婆羅門の名)
婆哆	? (軍 = 長者の名)
跋陀羅迦旱梨耶	? (賢色黄女 = 婆羅門の女)
婆私吒 (婆私瑟攄)	vāsetṭha (= 婆羅門の女)
伐蹉 (婆蹉)	vatsa (= 婆羅門の姓)
婆利藥加婆羅門	?
波施羅 (羅施婆)	? (自在 = 船師の名)
波吒補怛囉	pātali-putra (黄華子 = 黄華女の子)
跋梨迦	bhallika (?) (金挺 = 商王の名)
跋多羅由他	bhadra-hata (?) (賢伏 = 軍主の名)
跋涪婆	? (多眉 = 童子の名)
婆娑婆達多 <sup>(19)</sup>	vāsava-dattā (天主与 = 嬖女の名)
波機提	prakṛti (志性)
波旬 (波卑夜、波俾掾、播禪)	pāpīyas (殺者、極悪)
博吃葛	pakṣa (= 羽翼覚援の義)

波梨波闍	paripācana (?) (行行 = 外道の名)
縛摩路迦也底迦	vāma-lokāyatika (左順外道)
波輸鉢多 (播輸鉢多)	pāsupata (塗灰外道、牛主、獸主)
般遮尸棄 (般遮尸)	pañca-śikhā (五頂、五髻 = 外道の名)
縛利沙鍵拏 (跋利沙鍵拏、伐里沙鍵拏)	vārṣa-gaṇya (雨衆 = 外道の名)
般利伐羅多外道 (波利咀羅拘迦外道、般利伐羅句迦外道、斲利婆羅闍迦外道)	parivrajaka (遍出、出家外道、善行)
波羅耶那	pārāyāna (能度彼岸 = 一摩那婆の名)
頗羅吒 (頗羅墮)	bharad-vāja (重幢、利根、滿語)
婆私吒 (婆吒)	vāsiṣṭha (化住 = 一摩那婆の名)
跋陀羅	bhadra (賢)
筏邏遮末羅	vara-cāmara (勝猫牛 = 八中洲の一)
波濱那 (波衍那)	pariṇāha (?) (周圍郭)
颯陀鬱沉	? (善尊)
婆怛那 <sup>(20)</sup>	vardhana (增益 = 城名)
波吒釐 (波吒梨耶、巴連弗、波吒釐子)	pāṭali (= 一華樹名)
婆羅門國	brāhmaṇa-deśa (?)
婆兜釋翅搜城	āvasatha-śākya-nagara (?)
縛喝國	vankṣu
波羅奈 (婆羅妮斯、波羅奈斯、婆羅捺寫)	vārāṇasī (鹿野、江邊城)
薄佉羅國	vakkula-deśa (?)
婆枳多城 (婆翅多城)	bhāṣita-nagara (?) (語幢城)

伐地國	paścima-deśa (?) (西安国)
跋陀羅婆提	bhadra-pati (賢主)
婆羅波提	bala-pati
跋陀耆婆	bhadrajīva (賢寿)
波刺私 (波嘶、波斯、波喇斯、波囉悉)	pārasī (= 国名)
跋祿迦國	? (始墨)
波多羅國	pātāla (地下)
鉢囉底也底迦	pratyantika (辺地)
播囉縛娜	? (吳)
飯那 (婆提、婆那、嚩尼)	vana (林)
波和利 (波婆利)	? (= 園名)
跋陀利園	bhadrika (?) (長)
般那蔓閣梨 <sup>(21)</sup>	parṇa-mañjali (葉花)
波利耶園	pālya-vana (可護)
波婆梨菴婆林 (波婆梨菴婆羅林)	?
波意利弗羅鷄林 (波吒利弗多羅林)	pātali-putra
般荼園	pāṇḍara
波利林	bali-vana (有力)
波羅林	bala-vana (勝)
波利迦菴羅林	pālaka-āmra
婆羅給林 (波羅舍林)	parāśara-vana (?)
婆祇尸摩林 (跋祇尸收摩羅林)	bhārgava-śiśumāra (聚殺女)
跋邏末羅耆釐山	bhramara-giri (黑蜂 = 中印度の山名)
鉢羅笈菩提山	prāg-bodhi (前正覺山)
波羅羅山 (波羅刺山)	? (願得)
般荼婆山	pāṇḍava (黃萎色)

波沙山 (波沙耶山)	pāśa (繩)
波羅那	pracchinna (斷除 = 河の名)
波梨耶多	? (= 河の名)
婆羅瞿摩帝	? (= 河の名)
婆羅婆阿耶	? (闍行 = 河の名)
娑 <sup>(22)</sup> 羅河	sāra (実)
鉢藹吒迦	? (至 = 河の名)
婆休多	bahutā (多 = 河の名)
跋求摩訶 (跋求摩底、婆求摩)	vāg-mati (?) (好声有 = 河の名)
拔提河 (跋提羅河)	bhadra (賢)
波浮河	prabhu (自在)
婆呵呵	? (深 = 河の名)
婆輸河	vaśa (自在 = 河の名)
婆叉河 (薄叉河、博叉河、婆槎河、縛菊河)	vankṣu
婆羅河 (波羅河)	bala (勝)
婆樓河	?
鉢頭摩池	padma (赤蓮花)
跋提河 (伐底河、婆底河、嚙底河)	bhadrika
跋陀池	bhadra (大、賢)
婆羅洲	bala (勝 = 洲の名)
波尼	pānīya (水)
波利	? (水)
婆羅水	bala (勝 = 水の名)
婆尸藍水 (婆梨藍水)	?
鉢晝羅水	peśala (美)
婆梨	balin (?) (雜藥和 = 水の名)



波耶	payas (水、乳)
婆嵐	vairambha (= 風の名)
婆樓那風	varuṇa (?) (迅猛風)
畔喋婆	upadrava (?) (大災風)
汲奴	kirāṇa (月、光者)
嚩叟方	vāyu-diś (西方北)
跋陀羅跋陀	pūrva-bhadra-padā (室宿)
跋陀羅	uttara-bhadra-padā (壁宿)
婆 <sup>(23)</sup> 邏尼	bharanī (胃宿)
破求 (頗求那)	phalgunī (張宿)
波栗屠那	? (触)
鉢娜他	patha (道)、末喇誡 (mārga)
縛羅底	vr̥ṣṭi (雨)
縛拏播泥	srāvana-pānīya (流水)
鉢羅拏羅	praṇālī (渠)
鉢羅三曩波拏	prasanna-pānīya (清水)
縛嚕迦	vālukā (沙)
婆 <sup>(24)</sup> 薩麼	bhasman (灰)
播羅嚩多	parvata (山) また擬哩 (giri)
半 <sup>(25)</sup> 素	pāṃsu (土)
婆奴唵摩羅	pañḍu-kambala (黃褐)
波羅提毗 (波羅梯毘、鉢里體尾)	pṛthivī (地)
縛娑 <sup>(26)</sup> 多	vasanta (春正二月)
縛唵沙囉	varṣārātra (夏五六月)
鉢室旨半他麼	paścima (後分)
波羅戌以	paraśvas (後日)
鉢羅捺哩沙	pratyūṣas (旦)

婆捺囉婆捺麼洗 (婆達囉跋陀麼洗、 跋捺囉婆那麼洗)	bhādrapada-māsa (六月)
巨囉虞那麼洗 (巨勒拏月、頗勒婁拏 月、頗擢過拏月)	phālguna-māsa (十二月)
婆栗史迦 (縛哩史)	varṣika (年)
颯陀劫 (波陀劫)	bhadrakalpa (賢劫)
波羅林	? (= 劫の名)
婆僧多	vasanta (春)
波吒擢	pātala (黃桐)
鉢那麼迦	? (栢)
波擢拏	palāṇḍu (葱)
縛納麼者哩	padmacāriṇī (大黃)
波播吒	? (菁囊)
貝多 (貝多羅)	pātra (脫)
跋陀羅樹 (跋陀樹)	bhadra (賢)
波吒羅樹 (婆吒羅樹)	pātālī-vṛkṣa (重葉花)
婆利師花樹 (婆利師迦花、婆師迦花、 婆利史迦羅花、婆使迦花、婆師波利 花、婆師花)	vārṣika (夏生、雨時生花、夏生護 花、夏至花)
波利質多羅樹 (波利耶咀羅拘陀羅樹、 波疑質妬樹、波利質羅樹、波喇耶咀 羅拘毘陀羅樹)	pārijātaka (香遍樹)
婆羅翅樹	balakā (白鷺)
波羅奢樹	palāśa (赤花樹)
頗具羅木	? (穀樹)
播囉師木	palāśa (?) (胡桃)
波々羅羅	? (絃樂)

波利菴 (婆利菴婆 <sup>(27)</sup> 羅)	? (= 樹名)
跋陀薩羅樹 (跋陀羅娑 <sup>(28)</sup> 樹、跋陀娑羅樹)	bhadra-sāra (賢実)
波師	? (変生 = 樹名)
婆羅鞞沙	praveśa (大入 = 樹名)
婆那沙樹	? (大果)
婆羅醯	balāhaka (雲 = 樹名)
婆羅子羅	viśiṣṭatara (?) (勝)
婆陀羅	? (= 樹名)
波陀羅	pāṭana (破 = 樹名)
波吒樹	paṭala (?)
頗留沙	paruṣa (不好語 = 樹名)
坂彌羅樹	? (細)
跋伽婆	bhagavat (?) (= 樹名)
頗伽木	?
波頭摩花 (鉢特忙花、波曇花、波頭暮花、鉢曇摩花、鉢特摩花、鉢頭摩訶、鉢弩摩花、鉢納摩花)	padma (赤蓮花)
波羅羅波華	pāṭala-taila
鉢孕羅花	?
波梨闍多迦	pārijātaka (彼岸生 = 天花の名)
薄拘羅花	bakula (曲花)
鉢摩婆底	padmāvātī (芙蓉花)
頗擲	phala (梁)
鉢怛羅	patra (葉)
縛擲迦擲	valkala (皮)
波那娑果 (半娜娑果)	panasa

波羅奢  
 跋者 (縛者)  
 鉢怛羅  
 播鉢吒食  
 鉢嚕灑漿  
 半者蒲闍尼 (半者佉闍尼)  
 鉢晝羅  
 波咀羅賓荼波辰迦  
 鉢耽嵐婆 (鉢耽娑婆)  
 鉢吒  
 波伽羅 (波利迦羅)  
 般僧伽𩑦  
 婆參  
 跋捺羅  
 盍兜那波吒  
 鉢吒蘇靚  
 鉢吒譏  
 縛娑怛羅  
 婆兜羅衣  
 傍伽衣  
 波擲提毗叉藥  
 婆蹉那娑<sup>(29)</sup>  
 波哆迦  
 頗囉<sup>(30)</sup>  
 幡捨  
 跋羅戊  
 播捨

palāśa (赤藥)  
 vacā (菖蒲)  
 pattra (藿香)  
 ?  
 ?  
 pañca-bojanīya  
 ?  
 pātra-piṇḍa-pātaka (?)  
 ?  
 paṭa (絹、裙)  
 ? (助身衣)  
 saṃghāṭi (大衣)  
 vāsa (衣)  
 bandhana (腰帶)  
 ? (絹)  
 paṭa-sūtra (糸)  
 paṭaka (綾)  
 vastra (衣)  
 bhadra (?)  
 ?  
 prativiṣa (登照藥)  
 vatsa-nāśa (?) (= 毒藥名)  
 patākā (幡)  
 phara (枿)  
 prāsa (漿)  
 paraśu (越斧)  
 pāśa (絹索)

婆惹  
 跋怛攞  
 鉢羅世縛  
 波怒  
 波羅塞戲  
 頗梨鏡

bhājana (器)  
 pātra (蓋)  
 praseva (袋)  
 pādūkā (履)  
 praṣṭi-kṛīḍa (?)  
 sphaṭika-ādarśa

## 【注】

- (1) 原本「羅」を訂正。
- (2) 原本「鳥」を訂正。
- (3) 脚注「蒲喏那」は bhojana。
- (4) 原本「那」を訂正。
- (5) 原本「千」を訂正。
- (6) 原本「短」を訂正。
- (7) 原本「罪」を訂正。
- (8) 意味不適合。
- (9) 意味不適合。
- (10) 原本では naraka と niraya が区別なく挙げられている。ここでは両者を分けて見出し語とした。
- (11) 原本の「無」は誤記。
- (12) 原本「施」を訂正。
- (13) 原本「性」を脚注により訂正。
- (14) サンスクリット語の意味は「出」。意味不適合。
- (15) 脚注の「譏車底」を採る。
- (16) 原本「咀」を訂正。
- (17) 原本「婆」を訂正。
- (18) 通常は「猪」の意。
- (19) 脚注の語順を採る。
- (20) 原本「陀」を訂正。
- (21) 脚注により原本「林」を訂正。
- (22) 原本「婆」を訂正。
- (23) 原本「娑」を訂正。
- (24) 原本「娑」を訂正。
- (25) 原本「米」を訂正。
- (26) 原本「婆」を訂正。
- (27) 原本「娑」を訂正。
- (28) 原本「婆」を訂正。
- (29) 原本「婆」を訂正。
- (30) 原本「囊」を訂正。脚注を採る。